

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

**КОНВЕНЦИЯ О ТАМОЖЕННОМ РЕЖИМЕ,
ПРИМЕНЯЕМОМ К КОНТЕЙНЕРАМ,
ПЕРЕДАННЫМ В ПУЛ И ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ДЛЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК**

(Конвенция о контейнерном пуле)

совершено в Женеве 21 января 1994 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

2000

КОНВЕНЦИЯ О ТАМОЖЕННОМ РЕЖИМЕ, ПРИМЕНЯЕМОМ К КОНТЕЙНЕРАМ, ПЕРЕДАННЫМ В ПУЛ И ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК.

(Конвенция о контейнерном пуле)

ПРЕАМБУЛА

Договаривающиеся стороны,

сознавая растущее значение международных грузовых контейнерных перевозок,

желая содействовать эффективному использованию контейнеров в международных перевозках,

учитывая необходимость облегчения административных процедур, с тем чтобы сократить перевозки порожних контейнеров,

согласились о нижеследующем:

ГЛАВА 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- a) термин «ввозные пошлины и сборы» означает таможенные пошлины и все другие пошлины, налоги, сборы и прочие суммы, взимаемые при ввозе или в связи с вывозом грузов, но исключая суммы и сборы, ограниченные по величине до приблизительной стоимости оказанных услуг;
- b) термин «контейнер» означает транспортное оборудование (фургон, съемную цистерну или другую подобную конструкцию):
 - i) представляющие собой полностью или частично закрытую емкость, предназначенную для помещения в нее грузов;
 - ii) имеющее постоянный характер и в силу этого достаточно прочное, чтобы служить для многократного использования;
 - iii) специально сконструированное для облегчения перевозки грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной перегрузки грузов;

- iv) сконструированное таким образом, чтобы его можно было быстро обрабатывать, в частности, при перегрузке с одного вида транспорта на другой;
- v) сконструированное таким образом, чтобы его можно было легко загружать и разгружать;
- vi) имеющее внутренний объем не менее одного кубического метра, за исключением авиационных грузовых контейнеров;

«съемные кузова» и «контейнеры-платформы» рассматриваются как контейнеры;

термин «контейнер» включает стандартные авиационные грузовые контейнеры, имеющие внутренний объем менее одного кубического метра, при условии, что они отвечают требованиям подпунктов i)-v);

термин «контейнер» включает приспособления и оборудование контейнера, соответствующие данному типу, при условии, что такие приспособления и оборудование перевозятся вместе с контейнером. Термин «контейнер» не охватывает транспортное средство, приспособления или запасные части для транспортных средств или упаковку;

- c) термин «частично закрытый» применительно к контейнерам, упомянутым в подпункте b) i) статьи 1, относится и к контейнерам, состоящим обычно из пола и верхней конструкции, образующей погрузочное пространство, эквивалентное погрузочному пространству закрытого контейнера. Верхняя конструкция обычно состоит из металлических элементов, образующих каркас контейнера. Контейнеры такого типа могут включать также одну или несколько боковых или торцовых стенок. В некоторых случаях имеется только крыша, прикрепленная к полу стойками. Этот тип контейнера используется, в частности, для перевозки громоздких грузов (например, легковых автомобилей);
- d) термин «съемный кузов» означает грузовое отделение, не имеющее средств передвижения и предназначенное, в частности, для перевозки на дорожном транспортном средстве, шасси которого вместе с основанием кузова специально приспособлены для этой цели. Он охватывает также съемные кузова, которые представляют собой грузовые отделения, специально предназначенные для комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок;
- e) термин «контейнер-платформа» означает грузовую платформу, вообще не имеющую верхней конструкции или имеющую несплошную верхнюю конструкцию, но той же длины и ширины, что и основание контейнера, и оборудованную верхними и нижними угловыми фитингами, расположенными таким образом, чтобы можно было использовать некоторые одинаковые приспособления для подъема и закрепления;

- f) термин «ремонт» означает только незначительные восстановительные работы и обычное техническое обслуживание;
- g) термин «приспособления и оборудование контейнера» включает, в частности, следующие устройство даже в том случае, если они являются съемными:
 - i) оборудование, предназначенное для контроля, изменения или поддержания температуры внутри контейнера;
 - ii) небольшие приборы, например приборы для записи температуры или ударных воздействий, предназначенные для показания или регистрации изменения окружающих условий и ударных воздействий;
 - iii) внутренние перегородки, поддоны, полки, опоры, крючки, брезент, мешки и аналогичные устройства, специально предназначенные для использования в контейнерах;
- h) термин «пул» означает общее использование контейнеров на основе соглашения;
- i) термин «участник пула» означает оператора контейнеров, являющегося участником соглашения, на основе которого создан пул;
- j) термин «оператор» контейнера означает лицо, которое независимо от того, является оно владельцем контейнера или нет, фактически осуществляет контроль за его использованием;
- k) термин «лицо» означает как физическое, так и юридическое лицо;
- l) термин «эквивалентная компенсация» означает систему, разрешающую реэкспорт или реимпорт контейнера того же типа, что и другой ранее ввезенный или вывезенный контейнер;
- m) термин «внутренние перевозки» означает перевозки грузов, погруженных на территории одной из Договаривающихся сторон и подлежащих разгрузке в определенном месте на территории той же Договаривающейся стороны;
- n) термин «Договаривающаяся сторона» означает государство или региональную организацию экономической интеграции, которые являются сторонами настоящей Конвенции;
- o) термин «региональная организация экономической интеграции» означает организацию, образованную государствами, указанными в пунктах 1 и 2 настоящей Конвенции;
- p) термин «ратификация» означает ратификацию, принятие или одобрение.

Статья 2

Цель

Настоящая Конвенция направлена на облегчение совместного использования контейнеров участниками пула на основе эквивалентной компенсации.

Статья 3

Область применения

Настоящая Конвенция применяется к контейнерам, которыми Договаривающиеся стороны обмениваются в рамках пула, участники которого учреждены на территории этих Договаривающихся сторон.

Статья 4

Преимущества

Каждая Договаривающаяся сторона допускает к ввозу контейнеры, оговоренные в статье 3 настоящей Конвенции, без уплаты ввозных пошлин и сборов, без запрещений или ограничений на ввоз экономического характера, без ограничений на их использование во внутренних перевозках и без обязательства предъявлять таможенные документы и предоставлять гарантий при их ввозе и вывозе, в том случае если соблюдаются условия, изложенные в статье 5 настоящей Конвенции.

Статья 5

Условия

1. Каждая Договаривающаяся сторона применяет преимущество, оговоренные в статье 4 настоящей Конвенции, к контейнерам, переданным в пул, при условии, что:

- a) контейнеры были вывезены ранее или будут реэкспортированы впоследствии или что равное число контейнеров одного и того же типа было вывезено ранее или будет реэкспортировано впоследствии;
- b) в соответствии с соглашением, на основе которого создан пул, участники пула:
 - i) обмениваются между собой контейнерами в ходе международной перевозки грузов;
 - ii) ведут по каждому типу контейнеров учет, отражающий перемещение контейнеров, обмененных таким образом;
 - iii) обязуются отправлять друг другу контейнеры каждого типа в количестве, необходимом для устранения за периоды в 12 месяцев возникающей разницы

в числе контейнеров, с тем, чтобы обеспечить для каждого участника пула баланс между числом контейнеров каждого типа, переданных им в распоряжение пула, и числом контейнеров тех же типов, имеющих в его распоряжении на территории Договаривающейся стороны, в которой он учрежден. Этот период в 12 месяцев может быть продлен компетентными таможенными органами этой Договаривающейся стороны;

2. Каждая Договаривающаяся сторона может решить, должны ли контейнеры, переданные в распоряжение пула любым участником пула, учрежденным на ее территории, удовлетворять условиям, предусмотренным в ее законодательстве и касающимся ввоза и неограниченного использования контейнеров во внутренних перевозках на ее территории.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются только в том случае, если:

- a) на контейнеры нанесена прочная и индивидуальная маркировка, оговоренная в соглашении о пуле, которая позволяет идентифицировать контейнер;
- b) соглашение о пуле препровождено таможенными органами соответствующих Договаривающихся сторон, и эти органы одобрили его как соответствующее положениям настоящей Конвенции. Компетентные органы информируют Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных наций об их одобрении, а также сообщают ему о соответствующих Договаривающихся сторонах. Исполнительный секретарь препровождает эту информацию соответствующим Договаривающимся сторонам.

Статья 6

Части компонентов для ремонта

1. Когда соглашение о пуле предусматривает учреждение пула идентифицируемых частей компонентов, используемых для ремонта контейнеров, переданных в пул, к этим частям компонентов применяются *mutatis mutandis* статьи 4, 5 (пункты 1, 2 и 3 b)) и 9 настоящей Конвенции.

2. Когда соглашение о пуле не предусматривает учреждение пула частей компонентов, используемых для ремонта контейнеров, переданных в пул, эти части компонентов допускаются к временному ввозу без уплаты ввозных пошлин и сборов и без применения запрещений или ограничений на ввоз экономического характера, при этом предъявление таможенных документов на их ввоз или вывоз, а равно предоставление гарантий в той или иной форме не требуется.

Если положения предыдущего пункта не могут быть применены, то вместо таможенного документа или гарантий на запасные части лицу, которому предоставлено

разрешение на временный ввоз, может быть предложено взять на себя письменное обязательство:

- a) передать таможенным органам список частей компонентов с обязательством об их вывозе; и
- b) уплатить такие ввозные пошлины и сборы, которые могут потребоваться в том случае, если условия временного ввоза не будут выполнены.

Части компонентов, допущенные к временному ввозу, но не использованные для ремонта, должны быть вывезены в течение шести месяцев со дня ввоза. Однако этот период может быть продлен компетентными таможенными органами.

3. Невывезенные замененные части в соответствии с правилами соответствующей страны и в той степени, в какой это допускается таможенными органами этой страны:

- a) облагаются ввозными пошлинами и сборами, которые с них причитаются в момент их представления и с учетом состояния, в каком они представлены;
- b) безвозмездно передаются компетентным органам этой страны; или
- c) уничтожаются под официальным контролем за счет заинтересованных сторон.

Статья 7

Приспособления и оборудование контейнеров

1. Когда соглашение о пуле предусматривает учреждение пула идентифицируемых приспособлений и оборудования контейнеров, которые либо ввезены вместе с тем или иным контейнером, переданным в пул, либо ввезены отдельно и должны быть вывезены с каким-либо контейнером, переданным в пул, к этим приспособлениям и оборудованию применяются *mutatis mutandis* статьи 4, 5 (пункты 1, 2 и 3 b)) и 9 настоящей Конвенции.

2. Когда соглашение о пуле не предусматривает учреждения пула приспособлений и оборудования контейнеров, которые либо ввезены вместе с тем или иным контейнером, переданным в пул, и должны быть вывезены вместе с тем или иным контейнером, переданным в пул, либо ввезены отдельно и должны быть вывезены с каким-либо контейнером, переданным в пул,

- a) к этим приспособлениям и оборудованию применяются положения пункта 2 статьи 6;
- b) каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право не давать разрешение на временный ввоз приспособлений и оборудования, которые явились предметом приобретения, аренды с последующим выкупом, аренды или любого иного аналогичного договора, заключенного лицом, проживающим или учрежденным на ее территории;

- с) несмотря на требование о соблюдении сроков вывоза, указанных в пункте 2 статьи 6, которое применяется к приспособлениям и оборудованию на основании пункта а) настоящей статьи, требование а вывозе не применяется к серьезно поврежденным приспособлениям и оборудованию при условии, что в соответствии с правилами данной страны и в той степени, в какой это разрешается ее таможенными органами, они:
- i) облагаются ввозными пошлинами и сборами, которые с них причитаются в момент их представления и с учетом состояния, в каком они были представлены;
 - ii) безвозмездно передаются компетентным органам этой страны; или
 - iii) уничтожаются под официальным контролем за счет заинтересованных сторон, причем уцелевшие детали или материалы облагаются ввозными пошлинами и сборами, которые с них причитаются в момент их представления и с учетом состояния, в каком они были представлены.

Статья 8

Региональные организации экономической интеграции

1. Для целей настоящей Конвенции территории Договаривающихся сторон, входящих в региональную организацию экономической интеграции, могут рассматриваться как единая территория.
2. Ничто в настоящей Конвенции не препятствует региональной организации экономической интеграции, являющейся Договаривающейся стороной настоящей Конвенции, вводить в действие специальные положения, применимые к использованию контейнеров, переданных в пул, на территории этой организации, если только эти положения не наносят ущерба преимуществам, предусмотренным в настоящей Конвенции.

Статья 9

Контроль

1. Каждая Договаривающаяся сторона имеет право осуществлять контроль за надлежащим применением настоящей Конвенции.
2. Участники пула, учрежденные на территории Договаривающейся стороны, предоставляют таможенным органам этой Договаривающейся стороны, по их требованию, список с указанием числа контейнеров, переданных в распоряжение пула, и числа контейнеров пула каждого типа на ее территории.

Статья 10

Нарушения

1. Любое нарушение положений настоящей Конвенции влечет за собой на территории Договаривающейся стороны, где было совершено нарушение, применение к нарушителю любых мер, предусмотренных законодательством этой Договаривающейся стороны.
2. Если невозможно определить территорию, на которой имело место неправомерное действие, считается, что оно имело место на территории той Договаривающейся стороны, где это действие было установлено.

Статья 11

Обмен информацией

Договаривающиеся стороны передают друг другу, по требованию и в соответствии с их законодательством, информацию, необходимую для применения положения настоящей Конвенции.

Статья 12

Дополнительные преимущества.

Настоящая Конвенция не препятствует применению дополнительных преимуществ, которые Договаривающиеся стороны предоставляют или пожелают предоставить либо на основании односторонних положений, либо в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями, при условии, что такие преимущества не препятствуют применению положений настоящей Конвенции.

Статья 13

Защитительная оговорка

Настоящая Конвенция не затрагивает положений относительно конкуренции, применимых в одной или нескольких Договаривающихся сторонах.

ГЛАВА II

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Статья 14

Подписание, ратификация и присоединение

1. Государство – члены Организации Объединенных Наций или ее специализированных учреждений могут стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции путем:

- a) подписания без оговорок о ратификации;
- b) сдачи на хранение ратификационной грамоты, после подписания при условии ратификации;
- c) сдача на хранение документа о присоединении.

2. Любое государство, помимо тех, которые упомянуты в пункте 1 настоящей статьи, которому депозитарий направил соответствующее приглашение по просьбе Административного комитета, может стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции путем присоединения к ней после ее вступления в силу.

3. Любая региональная организация экономической интеграции, в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, может стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции. Такая организация, являющаяся Договаривающейся стороной настоящей Конвенции, уведомляет депозитария а своей компетенции и ее любых последующих изменениях в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Соответствующая организация осуществляет – в отношении вопросов, входящих в ее компетенцию, - такие права и исполняет такие обязанности, которые возникают на основании настоящей Конвенции для государств, являющихся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции. В отношении вопросов, входящих в компетенцию организации, о которой был уведомлен депозитарий, государства – члены организации, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, не могут осуществлять индивидуально эти права, включая, в частности, право голоса.

4. Настоящая Конвенция открыта для подписания с 15 апреля 1994 года по 14 апреля 1995 года включительно в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. После этой даты она будет открыта для присоединения.

Статья 15

Оговорки

Любая Договаривающаяся сторона может вносить оговорки по пункту 2 статей 6 и 7 относительно требования, касающегося таможенного документа и гарантий. Любая Договаривающаяся сторона, которая внесла оговорки, может из в любой момент снять полностью или частично посредством уведомления депозитария, указав при этом дату, с которой такая оговорка считается снятой.

Статья 16

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев со дня ее подписания без оговорки о ратификации или сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении пятью государствами или региональными организациями экономической интеграции, упомянутыми в пунктах 1 и 3 статьи 14. Для

целей настоящего пункта любое подписание без оговорки о ратификации или любая сдача на хранение соответствующего документа такой региональной организацией экономической интеграции не учитывается, если в указанное выше число входят государства, являющиеся ее членами.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу для всех дополнительных государств или региональных организаций экономической интеграции, упомянутых в пунктах 1,2, и 3 статьи 14, по истечении шести месяцев со дня подписания без оговорки о ратификации или сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении.

3. Любая ратификационная грамота или документ о присоединении, сланные на хранение после вступления в силу какой-либо поправки к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 21, считаются относящимися к тексту настоящей Конвенции с внесенной поправкой.

4. Любая такая грамота или документ, сданные на хранение после принятия поправки, но до вступления ее в силу, считаются относящимися к настоящей Конвенции с внесенной поправкой со дня вступления в силу этой поправки.

5. Настоящая Конвенция применяется к какому-либо конкретному пулу только в том случае, когда все связанные с этим пулом государства или региональные организации экономической интеграции становятся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции.

Статья 17

Денонсация

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Конвенцию посредством направления уведомления ее депозитарию.

2. Денонсация вступает в силу по истечении пятнадцати месяцев со дня получения депозитарием уведомления о денонсации.

Статья 18

Прекращение действия

Если после вступления в силу настоящей Конвенции число Договаривающихся сторон составит менее пяти в течение какого-либо периода продолжительностью двенадцать месяцев подряд, то настоящая Конвенция теряет силу по истечении этого периода в двенадцать месяцев. Для целей настоящей статьи наличие региональной организации экономической интеграции не учитывается, если в число Договаривающихся сторон входят государства, являющиеся ее членами.

Статья 19

Административный комитет

1. Для рассмотрения действия настоящей Конвенции, любых предложенных к ней поправок, а также мер по обеспечению единообразного толкования и применения ее положений учреждается Административный комитет (далее называемый «Комитет»).
2. Договаривающиеся стороны являются членами этого Комитета. Комитет может решать вопрос об участии в работе сессий Комитета в качестве наблюдателей компетентных органов любого государства или региональной организации экономической интеграции, не являющихся Договаривающейся стороной, или представителей международных организаций при рассмотрении вопросов, представляющих для них интерес.
3. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (далее называемый «Исполнительный секретарь») обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета.
4. На каждой сессии Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.
5. Компетентные органы Договаривающихся сторон сообщают Исполнительному секретарю о предложениях по поправкам к настоящей Конвенции и причинах их представления, а также о любых просьбах о включении пунктов в повестку дня сессий Комитета. Исполнительный секретарь доводит эти сообщения до сведения компетентных органов Договаривающихся сторон и депозитария.
6. Исполнительный секретарь созывает Комитет:
 - a) спустя два года после вступления Конвенции в силу;
 - b) затем – в сроки, установленные Комитетом, но не реже одного раза в пять лет;
 - c) по просьбе компетентных органов по меньшей мере двух Договаривающихся сторон.

Он направляет проект повестки дня компетентным органам Договаривающихся сторон и наблюдателям, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, по меньшей мере за шесть недель до созыва Комитета.

7. По решению Комитета, принятому в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, Исполнительный секретарь предлагает компетентным органам государств и организаций, упомянутых в указанном выше пункте 2, направить наблюдателей в качестве своих представителей на сессиях Комитета.
8. Для целей принятия решений необходим кворум, состоящий не менее чем из одной трети Договаривающихся сторон. Для целей настоящего пункта присутствие региональной

организации экономической интеграции не учитывается, если в число присутствующих входят государства, являющиеся ее членами.

9. Предложения ставятся на голосование. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 10 настоящей статьи, каждая Договаривающаяся сторона, представленная на заседании, имеет один голос. Предложения, за исключением предложений по поправкам, принимаются Комитетом большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Предложения по поправкам принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

10. В тех случаях, когда применяется пункт 3 статьи 14, региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, при голосовании имеют лишь такое количество голосов, которое равно общему количеству голосов, выделенных их государствам – членам, являющимся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции.

11. До закрытия своей сессии Комитет утверждает доклад.

12. При отсутствии соответствующих положений в настоящей статье применяются правила процедуры Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, если Комитет не примет иного решения.

Статья 20

Разрешение споров

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами отношении толкования или применения настоящей Конвенции должен быть, насколько это возможно, разрешен путем прямых переговоров между ними.

2. Любой спор, который не разрешается путем прямых переговоров, передается Договаривающимися сторонами, являющимися сторонами в споре, в Комитет, который рассматривает данный спор и выносит рекомендации по его урегулированию.

3. Договаривающиеся стороны, являющиеся сторонами в споре, могут заранее согласиться принимать рекомендации Комитета как обязательные.

Статья 21

Процедура внесения поправок

1. В соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции Комитет может выносить рекомендации о внесении поправок в настоящую Конвенцию.

2. Текст любой поправки, рекомендованной таким образом, препровождается депозитарием всем Договаривающимся сторонам настоящей Конвенции, а также другим подписавшим ее сторонам.

3. Любая рекомендованная поправка, препровождается в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через три месяца по истечении периода в восемнадцать месяцев со дня препровождения рекомендованной поправки, если в течение этого периода какая-либо Договаривающаяся сторона не уведомит депозитария о возражении против рекомендованной поправки.

4. Если до истечения периода в восемнадцать месяцев, указанного в пункте 3 настоящей статьи, какая-либо Договаривающаяся сторона уведомит депозитария о возражении против рекомендованной поправки, то поправка считается не принятой и не имеет силы.

Статья 22

Депозитарий

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций как депозитарий выполняет функции, изложенные в Части VII Венской конвенции о праве международных договоров, заключенной в Вене 23 мая 1969 года.

3. В случае любых разногласий, возникающих между Договаривающейся стороной и депозитарием в связи с осуществлением последним возложенных на него функций, депозитарий или данная Договаривающаяся сторона доводит этот вопрос до сведения других Договаривающихся сторон и участников, подписавших Конвенцию, или, при необходимости, Комитета.

Статья 23

Регистрация и аутентичные тексты

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция должна быть зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Женеве двадцать первого января 1994 года в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все шесть текстов являются равно аутентичными.